

TRANSCEPTOR PMR-446

¡Uso libre, sin licencia!

PMR-446 TRANSCEIVER

Licence-free for instant communication!

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR PMR-446

Utilisation libre, sans licence!

TRANSCETOR PMR-446

Utilização livre, sem licença!



DYNASCAN

R-38

ES	Manual de instrucciones.....	2
EN	Instruction manual.....	17
FR	Manuel d'utilisation.....	31
PT	Manual de instruções.....	46



1.- INFORMACION:

- Los equipos PMR-446 son de uso libre en cualquier país de la Unión Europea, no necesitan de autorización administrativa o licencia.

Países de uso permitido:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparato es conforme con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Una vez finalizada su vida útil, debe ser reciclado o desmantelado. Los productos electrónicos no reciclados son potencialmente peligrosos para el medio ambiente. Para más información, puede contactar con su distribuidor, vendedor o su administración local o regional.

Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de una recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud pública debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Este aparato es conforme con la Directiva 2017/2102/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de noviembre de 2017 por la que se modifica la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

- Este Manual de Instrucciones se ha elaborado intentando conseguir el máximo detalle en las explicaciones descritas. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. no se hace responsable de alguna posible omisión así como de errores de imprenta o de traducción.
- Queda prohibida la reproducción total o parcial de este Manual de Instrucciones sin previa autorización por escrito de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- La información de este Manual de Instrucciones está sujeta a cambios sin previo aviso.
- Fabricante y empresa de contacto en la Unión Europea:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España).

2.- INTRODUCCION:

- Lea atentamente y de forma completa este Manual de Instrucciones antes de utilizar este transceptor. Es importante tener en cuenta que algunas de las funciones pueden explicarse en relación con la información de los capítulos anteriores. Al leer solo una parte, puede arriesgarse a no entender la explicación completa de la función.
- Es importante que entienda correctamente las indicaciones del Manual.
- Guarde el Manual para futuras consultas.

3.- MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:

- Apague y no utilice el transceptor, ni cargue la batería en áreas con riesgo de incendio o explosión.
- No abra ni intente modificar o ajustar el transceptor. La reparación de este transceptor y sus accesorios debe ser realizada por profesionales y técnicos cualificados.
- No utilice el transceptor si la antena está dañada.
- No utilice el transceptor en áreas donde su uso esté prohibido.
- No coloque el transceptor en el área de despliegue del airbag de un vehículo.
- No exponga el equipo o cargador de baterías a los rayos directos del sol de manera prolongada y evite colocarlo cerca de cualquier dispositivo de calefacción.
- Mantenga una distancia mínima de 5 cm entre el transceptor y su boca durante la transmisión.
- Si el transceptor o cargador de baterías emite humo u olores extraños, apáguelo inmediatamente y contacte con el Servicio Técnico para su comprobación.
- No coja el transceptor directamente por la antena.
- Coloque la tapa de goma del conector para microauricular y del conector USB de tipo-C para carga de batería cuando no los vaya a utilizar.
- Después de un uso prolongado, las teclas, mandos y la carcasa exterior se pueden ensuciar fácilmente. Utilice un paño ligeramente humedecido con un producto neutro para su limpieza; no utilice productos que contengan alcohol o disolventes.
- Respete las normas de su localidad en referencia al uso de este tipo de aparatos.
- El uso inadecuado de este equipo es responsabilidad exclusiva del usuario del mismo.

4.- CARACTERISTICAS:

- Rango de frecuencias PMR-446.
- 16 canales.
- Pantalla LCD color de fácil lectura.
- Batería de alta capacidad (3.7 V/2000 mAh).
- Squelch (SQL) ajustable.
- 50 grupos de subtonos analógicos CTCSS y 83 grupos de códigos digitales DCS seleccionables de forma independiente para transmisión y recepción.
- Selección y escaneado de canal prioritario.
- Función de doble escucha (DW).
- Función de reproducción de la llamada.
- Selección del tipo de escaneado.
- Función de reducción de ruido (NCR).
- Transmisión activada por voz (VOX).
- Función de bloqueo de canal ocupado (BSY).
- Selección del tono de llamada (CAL).
- Función "Roger beep".

- “Beep” del teclado.
- Ajuste de la iluminación de la pantalla (DIM).
- Temporizador de iluminación de la pantalla (ABL).
- Función de ahorro de batería.
- Función de bloqueo del teclado.
- Indicación del nivel de carga de la batería en la pantalla LCD.

5.- DESEMBALADO Y COMPROBACION DE LOS ARTICULOS:

Desembale cuidadosamente el transceptor. Si faltara algún artículo o estuviese dañado, contacte inmediatamente con su vendedor.

Artículos incluidos en el embalaje:

Artículo	Cantidad	Artículo	Cantidad
Transceptor PMR-446 con antena incorporada.	1	Cable USB-C.	1
Batería Ion-Litio 3.7 V/2000 mAh.	1	Pinza para el cinturón.	1
Cargador de baterías de sobremesa.	1	Correa de mano.	1
Alimentador AC/DC.	1	Manual de Instrucciones.	1

Notas:

- Los artículos suministrados pueden variar en función del país de compra del aparato. Para más información, consulte con su vendedor.
- Consulte con su vendedor para informarse sobre los accesorios opcionales disponibles.

6.- PREPARATIVOS INICIALES:

■ Carga de la batería mediante el cargador de baterías de sobremesa:

1. Conecte el cable USB-C al conector de alimentación del cargador de sobremesa.
2. Conecte el cable USB al conector del alimentador AC/DC suministrado.
3. Coloque la batería o el transceptor con su batería estando apagado en el receptáculo de carga del cargador. El led indicador de estado del cargador de sobremesa se ilumina en rojo durante el proceso de carga de batería y se ilumina en verde cuando la carga ha finalizado.

Nota:

- El dispositivo de desconexión del cargador de sobremesa es el cable USB.

■ Carga de la batería mediante el conector USB-C del lateral del transceptor:

1. Con el transceptor apagado y con la batería instalada, conecte directamente un extremo del cable USB al conector USB-C situado en el lateral del transceptor.
2. Conecte el otro extremo del cable al conector USB del alimentador AC/DC suministrado con el transceptor.
3. El led indicador de estado del transceptor se ilumina en rojo durante el proceso de carga de batería y se ilumina en verde cuando la carga ha finalizado.

Notas:

- Asegúrese de que el transceptor está apagado durante la carga de la batería.
- Para obtener el mejor rendimiento de la batería, realice los procesos de carga de forma completa.
- Cuando la batería esté completamente cargada, retírela del cargador o desconecte el cable USB del conector lateral de carga de batería del transceptor.
- El cargador de sobremesa solo se utiliza para el modelo de batería de este transceptor. No cargue otras baterías, ya que podría dañar el cargador y la batería.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, colóquela en un lugar fresco y seco. No la acerque al fuego ni la exponga a la luz solar, ya que podría suponer un riesgo para la seguridad.
- No se recomienda transmitir durante la carga de la batería.
- Durante el proceso de carga, la batería se calentará ligeramente, lo cual es normal.

■ Instalar la pinza del cinturón:

Inserte la pinza para el cinturón en la parte trasera de la batería asegurándose que queda fijada correctamente.

7.- FAMILIARIZARSE CON EL TRANSCEPTOR:

(1) Antena integral.

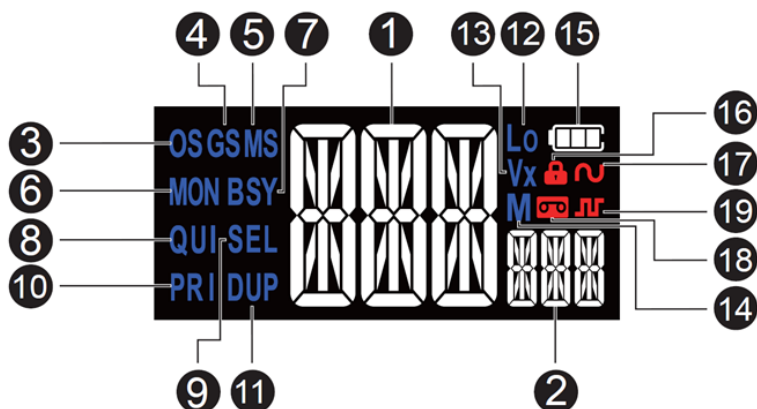
(2) Led indicador de estado.

- Al transmitir, el led indicador de estado se iluminará en rojo.

- Al recibir, el led indicador de estado se iluminará en verde.
- (3) Mando [ON/OFF/VOL].
- (4) [PTT].
- Mantener pulsado para transmitir, el led indicador de estado se iluminará en rojo.
 - Soltar para recibir.
- (5) Tecla para el bloqueo del teclado.
- Pulsación corta: Regresa al modo anterior.
 - Pulsación larga: Bloquea el teclado. En la pantalla LCD se muestra el icono de bloqueo cuando la función está activada. Con esta función sólo el [PTT] permanece funcional. Mantener pulsada de nuevo para desactivar la función de bloqueo del teclado.
- (6) Tecla lateral 1:
- Pulsación corta: Para seleccionar el canal prioritario.
 - Pulsación larga: Para establecer el canal actual como canal prioritario.
- (7) Tecla lateral 2 - Funciones programables.
- Manteniendo pulsada esta tecla se pueden asignar las siguientes funciones: SQL (ajuste del squelch), SCN (escaneado), dUL (doble escucha), MoN (monitor). Por defecto: SQL.
 - Pulsar brevemente para activar y desactivar la función asignada.
- (8) Pantalla LCD:
- Muestra las funciones activas y el estado actual de funcionamiento.
- (9) Tecla [MENU]:
- Pulsación corta: Pulsar para entrar en el menú de ajustes. A continuación, utilice las teclas [▲] y [▼] para desplazarse por las opciones del menú.
 - Pulsación larga: Confirma las funciones del menú.
- (10) Tecla [▲]:
- Pulsación corta: Selecciona el siguiente canal de funcionamiento o selecciona el siguiente ajuste en modo menú.
 - Pulsación larga: Activa el escaneado de canales en modo ascendente, pulsar brevemente para detener el escaneado.
- (11) Tecla [▼]:
- Pulsación corta: Selecciona el canal de funcionamiento anterior o selecciona el ajuste anterior en modo menú.
 - Pulsación larga: Activa el escaneado en sentido descendente, pulsar brevemente para desactivar el escaneado.
- (12) Tecla [OK]:
- Pulsación corta: Pulsar para entrar en la función del menú o para memorizar el ajuste seleccionado.
 - Pulsación larga: Activa y desactiva la función de doble escucha.
- (13) Tecla [REPLAY]:
- Pulsación corta: Reproduce las comunicaciones recibidas.
- (14) Micrófono:
- Para un mejor rendimiento, hable aproximadamente a 5 cm de distancia del micrófono incorporado.
- (15) Altavoz.
- (16) y (17) Conector para microauricular:
- Lectura/escritura de datos y conector para microauricular externo.
- (18) Conector de tipo USB-C para carga de batería.
- Utilice el alimentador AC/DC de 5 VDC incluido para cargar la batería o cargue la batería con el cargador de sobremesa incluido.
- (19) Contactos para el cargador de baterías de sobremesa.

- La batería comenzará a cargarse automáticamente cuando se inserte correctamente en el cargador de sobremesa incluido.

PANTALLA LCD:



Nº	Icono	Descripción
1		Muestra el canal actual de funcionamiento.
2		Muestra el subtono CTCSS o código DCS. Muestra el menú secundario.
3	OS	Aparece cuando la función de escaneo de canales está activada.
4	GS	Aparece cuando la función de escaneo de los canales favoritos seleccionados está activada.
5	MS	Sin función en este modelo de transceptor.
6	MON	Aparece cuando la monitorización de canales está activada.
7	BSY	Aparece cuando la función de bloqueo de canal ocupado está activada. Al pulsar el [PTT] en un canal ocupado, el icono parpadea y la transmisión se desactiva.
8	QUI	Sin función en este modelo de transceptor.
9	SEL	Sin función en este modelo de transceptor.
10	PRI	Aparece cuando se selecciona el canal prioritario.
11	DUP	Sin función en este modelo de transceptor.
12	Lo	Aparece cuando se selecciona la potencia de transmisión baja, disponible en algunas versiones del equipo.
13	Vx	Aparece cuando la función VOX está activada. La función VOX permite la comunicación manos libres. Nota: Un ruido ambiente excesivo puede limitar la eficacia de esta función.
14	M	Aparece cuando el canal actual se establece como favorito.
15		Indica el nivel de batería y el proceso de carga. Cuando la batería está baja, la pantalla muestra el icono vacío parpadeando y se escucha un "beep". Si no se procede a la carga de la batería, el transceptor se apagará automáticamente.
16		Aparece cuando la función de bloqueo del teclado está activada (el [PTT] permanece activo).
17		Aparece cuando el canal actual tiene configurado un subtono CTCSS.

18		Aparece cuando se reproducen comunicaciones grabadas.
19		Aparece cuando el canal actual tiene configurado un código DCS.

8.- MENU DE AJUSTES:

Pulse brevemente la tecla [MENU] para acceder a todos los ajustes de las funciones.

8.1.- SQUELCH (SQL):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "SQL".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar el nivel del squelch 0~5. Ajuste por defecto: 1.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [

Nota:

- El nivel 5, proporcionará menos interferencias pero afectará a la distancia de comunicación. El nivel 0 está totalmente abierto y permite escuchar todos los canales débiles o cercanos. Seleccione un nivel de silenciamiento que sólo permita escuchar comunicaciones claras.

8.2.- RECEPCION CON CODIGOS CTCSS Y DCS (DEC):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "DEC".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar el grupo CTCSS (0-50) o DCS (83) u OFF. Ajuste por defecto: OFF.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [

8.3.- TRANSMISION CON CODIGOS CTCSS Y DCS (ENC):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "ENC".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar el grupo CTCSS (0-50) o DCS (83) u OFF. Ajuste por defecto: OFF.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [

8.4.- CANAL PRIORITARIO (PCH):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "PCH".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.

3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar el canal que desea programar como canal prioritario. Por defecto el canal prioritario es el canal 01.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [⏮] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.5.- ESCANEADO PRIORITARIO (PRI):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "PRI".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: OFF.
OFF: Ciclo de escaneado de todos los canales 1-2-3-4
ON: Al escanear, el canal prioritario se escanea cada 10 veces. El icono "PRI" parpadea cuando la función de escaneado prioritario está activada.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [⏮] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.6.- DOBLE ESCUCHA (DW):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "DW".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en la configuración del canal de doble escucha.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar el canal que desea programar. Por defecto el canal para la doble escucha es el canal 01.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [⏮] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.7.- REPRODUCCION (RPY):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "RPY".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: ON.
Cuando selecciona ON, la grabación de la comunicación está activa.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [⏮] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

El icono  se mostrará durante la reproducción de la grabación.

Reproducción de grabaciones:

Cuando la función de grabación está activada, y graba cada sección del archivo de grabación, una pulsación corta de la tecla [REPLAY] puede mostrar el número de grabaciones, pulse la tecla [▲] o [▼] para seleccionar el número de grabación que desea reproducir.

8.8.- MODO DE ESCANEADO (SCN):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "SCN".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar OS y escanear todos los canales o GS para escanear los canales favoritos. Ajuste por defecto: OS.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [🔑] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.9.- CONTROL DE REDUCCION DE RUIDO (NRC):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "NRC".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar OFF, o el nivel 1, 2 o 3. . El nivel 1 es la reducción de ruido más débil, el nivel 3 es la reducción de ruido más fuerte, OFF es cuando la función está desactivada. Ajuste por defecto: OFF.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [🔑] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.10.- TECLA INTELIGENTE [SMT]:

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "SMT".
2. Pulse la tecla [OK] para mostrar el modo de configuración actual de la tecla inteligente.

8.11.- TRANSMISION ACTIVADA POR VOZ (VOX):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "VOX".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: OFF.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [🔑] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

Nota:

- Cuando la función "VOX" está activada, el icono "Vx" se muestra en la pantalla.

8.12.- BLOQUEO DE CANAL OCUPADO (BSY):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "BSY".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: OFF.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.

5. Pulse brevemente la tecla [PTT] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

Nota:

- Cuando la función está activada y está recibiendo una comunicación, no podrá transmitir pulsando el [PTT]. El icono "BSY" se muestra en la pantalla cuando la función de bloqueo de canal ocupado está activada.

8.13.- TONO DE LLAMADA (CAL):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "CAL".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar entre los 5 tonos de llamada disponibles. Ajuste por defecto: 01.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [PTT] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.14.- ROGER BEEP (ROG):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "ROG".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: ON.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [PTT] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

Nota:

- Cuando se selecciona ON, los demás usuarios del canal reciben un tono de fin de transmisión cuando suelta el [PTT] de su transceptor. Además, cuando la función de reducción de ruido (NRC) está activada, el tono de fin de transmisión es más bajo.

8.15.- BEEP DEL TECLADO (BEE):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "BEE".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: ON.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [PTT] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.16.- ILUMINACION DE LA PANTALLA Y DEL TECLADO (DIM):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "DIM".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar el nivel 1, 2, 3. Ajuste por defecto: 3.

4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.17.- TEMPORIZADOR DE ILUMINACION (ABL):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "ABL".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar 5s, 10s, 20s o ON. Por defecto: 10s.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

8.18.- AHORRO DE BATERIA (BAT):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "BAT".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar ON u OFF. Ajuste por defecto: ON.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.
5. Pulse brevemente la tecla [] para salir del menú de ajustes y regresar al modo normal de funcionamiento.

Nota:

- Tener la función de ahorro de batería activada no afectará al ajuste de la potencia de transmisión.

8.19.- RESET (RES):

1. Pulse la tecla [MENU] y desplácese con la tecla [▲] o [▼] hasta que en la pantalla aparezca "RES".
2. Pulse la tecla [OK] para entrar en el ajuste.
3. Utilice las teclas [▲] o [▼] para seleccionar YES o NO.
4. Pulse la tecla [OK] para confirmar la selección.

Nota:

- La función RESET tardará varios segundos en finalizar. Se borrarán todas las grabaciones de comunicaciones almacenadas.

9.- SOLUCION DE PROBLEMAS:

Si tiene problemas con el funcionamiento del transceptor, contacte con su vendedor o Servicio Técnico Autorizado.

10.- ESPECIFICACIONES TECNICAS:**10.1.- GENERALES:**

Rango de frecuencias:	446.00625 MHz – 446.19375 MHz (Tx/Rx).
Nº de canales:	16.
Canalización:	12.5 kHz.
Estabilidad de frecuencia:	±2.5 ppm.
Tipo de modulación:	FM (11K0F3E).
Alimentación:	Batería Ion-Litio 3.7 V/2000 mAh (7.4 Wh).
Consumo:	≤0.8 A.
Temperatura de funcionamiento:	-20 °C a +60 °C.
Tipo de antena:	Integral.
Dimensiones (alto x ancho x fondo):	185 x 55 x 32 mm (con antena).
Peso:	200 g (con batería).

10.2.- TRANSMISOR:

Potencia de transmisión (P.R.A.):	0.5 W.
Potencia canal adyacente:	≤-60 dB.
Emisiones espúreas:	≤0.25 µW.
Distorsión:	≤3 %.

10.3.- RECEPTOR:

Sensibilidad (12 dB SINAD):	≤-121 dBm.
Selectividad canal adyacente:	≥65 dB.
Radiaciones parásitas:	≤2 nW.
Potencia de audio:	≥1 W.
Distorsión:	≤3 %.

10.4.- TABLA DE CANALES Y FRECUENCIAS:

Canal (CH)	Frecuencia (MHz)	Canal (CH)	Frecuencia (MHz)
1	446.00625	9	446.10625
2	446.01875	10	446.11875
3	446.03125	11	446.13125
4	446.04375	12	446.14375
5	446.05625	13	446.15625
6	446.06875	14	446.16875
7	446.08125	15	446.18125
8	446.09375	16	446.19375

11.- TABLAS DE CODIGOS CTCSS/DCS:**50 GRUPOS DE CODIGOS CTCSS:**

67.0	85.4	107.2	136.5	165.5	186.2	210.7	254.1
69.3	88.5	110.9	141.3	167.9	189.9	218.1	
71.9	91.5	114.8	146.2	171.3	192.8	225.7	
74.4	94.8	118.8	151.4	173.8	196.6	229.1	
77.0	97.4	123.0	156.7	177.3	199.5	233.6	
79.7	100.0	127.3	159.8	179.9	203.5	241.8	
82.5	103.5	131.8	162.2	183.5	206.5	250.3	

83 GRUPOS DE CODIGOS DCS:

023	051	114	143	174	251	315	371	445	532	631	723
025	054	115	152	205	261	331	411	464	546	632	731
026	065	116	155	223	263	343	412	465	565	654	732
031	071	125	156	226	265	346	413	466	606	662	734
032	072	131	162	243	271	351	423	503	612	664	743
043	073	132	165	244	306	364	431	506	624	703	754
047	074	134	172	245	311	365	432	516	627	712	

12.- DECLARACION UE DE CONFORMIDAD:**PIHERNZ****DECLARACION UE DE CONFORMIDAD**

Nosotros: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAÑA).

Descripción del producto:

Equipo	:	TRANSCEPTOR PMR-446
Marca	:	DYNASCAN
Modelo	:	R-38
Fabricado por	:	PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Fabricado en	:	R.P.C.

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el equipo indicado es conforme con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del consejo de 16 de abril de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 188/2016 y por la que se deroga la Directiva 1999/05/CE.

La conformidad del producto se demuestra especialmente mediante el completo cumplimiento de las siguientes normas:

- ETSI EN 303 405 V1.1.1 (2017-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- EN IEC 62368-1 (2020) + A11 (2020).
- EN 50566 (2017) + A1 (2023).



Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España), 6 de Octubre de 2025.

Jordi Pi Anton, CEO-General Manager.
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

13.- CONDICIONES DE GARANTIA:

Las condiciones de garantía reúnen todos los derechos que tiene el consumidor o usuario de acuerdo con lo dispuesto en las normativas europeas aplicables a la venta de bienes de consumo. Estas condiciones de garantía son independientes de los derechos que tiene el consumidor o usuario frente al vendedor derivado del contrato de compra-venta del aparato.

Las condiciones de garantía son válidas para el país donde se adquiere el producto. El periodo de garantía comienza en el momento de compra por parte del primer usuario final. Este aparato (unidad principal) está garantizado por un periodo mínimo de 2 años a reparar sin cargo cualquier avería o defecto siempre que el mismo sea debido a un fallo de fabricación o a un componente defectuoso que suponga la falta de conformidad del producto.

La garantía es única e intransferible, no pudiendo ser emitida de nuevo ni en original ni en copia. La sustitución por avería del aparato, cualquier accesorio o pieza del mismo no implicará prórroga de la garantía. En caso de que el aparato sea reemplazado por otro nuevo, el plazo dispondrá siempre como mínimo de un periodo de 6 meses de garantía desde la entrega, pero en ningún caso empieza un periodo nuevo de 2 años.

La garantía cubre la sustitución y reposición gratuita de todas las piezas que presenten defectos en los materiales y componentes empleados en la fabricación y/o montaje del aparato.

La comprobación de los accesorios es responsabilidad del adquiriente en el momento de la compra del aparato.

La garantía no cubre las posibles averías causadas por accidentes, instalación y uso inadecuado, uso de accesorios no originales o incompatibles, conexión a una tensión distinta a la especificada, ni reclamaciones debidas a deterioro en el aspecto externo por el uso normal o reparaciones realizadas por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado.

La garantía quedará anulada en aparatos y accesorios en los que el número de serie haya sido modificado, borrado o se presente ilegible.

La garantía no cubre las baterías recargables ni aunque éstas formen parte del equipo adquirido ya que se consideran material fungible. Su posible deterioro debe de ser comunicado en un plazo máximo de QUINCE DIAS contados a partir de la fecha de compra del aparato.

Para hacer uso de la garantía es imprescindible entregar en el establecimiento vendedor o en el Servicio Técnico Autorizado el aparato averiado junto con sus accesorios y el ticket o factura de compra.

Estas condiciones de garantía pueden verse modificadas sin previo aviso.

Para más información sobre los periodos de garantía en los países de la UE, consulte con su vendedor o autoridades de consumo.

1.- INFORMATION:

PMR-446 radios is free to use in any country of the European Union and do not require administrative authorisation or a licence.

Countries of permitted use:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



This equipment complies with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Once its useful life is finished, it must be recycled or dismantled. Non-recycled electronic products are potentially dangerous for the environment. For more information, please contact your distributor, salesperson or your local or regional administration.



Electronic products that have not been disposed of in this way are potentially dangerous for the environment and public health due to the possible presence of dangerous substances.



This equipment complies with Directive 2017/2102/EU of the European Parliament of the Council of 15 November 2017 amending Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

- This Instruction Manual has been written with the intention of supplying as much information as possible. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. is not responsible for any omissions or any errors in printing or translation.
- It is forbidden the total or partial reproduction of the Instruction Manual without prior written authorization from PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- The information in this Instruction Manual is subject to change without prior notice.
- Manufacturer and EU-Contact:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain).

2.- INTRODUCTION:

- Read the Instruction Manual completely before using the transceiver. It is important to note that some of functions may be explained in relation to the information in previous chapters. By reading only part of the manual, you may not fully understand the explanation of a function.
- It is important that you correctly understand the instructions of the Manual.
- Keep this Manual for future reference.

3.- MAINTENANCE AND SAFETY CAUTIONS:

- Switch off and do not use the radio, or charge the battery in areas where there is a risk of fire or explosion.
- Do not attempt to open, modify or adjust the radio. The reparation of this radio and its accessories should be performed by qualified technicians.
- Do not use the radio if the antenna is damaged.
- Do not use the radio in areas where its use is prohibited.
- Do not put the radio within of the car airbag deployment.
- Do not expose the radio or battery charger to direct sunlight for long time and avoid placing it near any heating devices.
- Keep a minimum distance of 5 cm between the radio and your mouth during transmission.
- If smoke or other smell appears on the radio or battery charger, switch OFF immediately and contact the Technical Service for checking.
- Do not hold the radio directly by the antenna.
- Put the rubber cover on the headphone port and USB Type-C connector for battery charging when not in use.
- After long time use, the keys, controls and the cover shell can easily get dirty. Use a humidity cloth with a neutral product for cleaning; do not use alcohol or solvents cleaning products.
- Follow local regulations to the use of this equipment type.
- The use of this equipment is the sole responsibility of the user's.

4.- CHARACTERISTICS:

- PMR446 frequency range.
- 16 channels.
- Easy-to-read colour LCD display.
- High-capacity battery pack (3.7 V/2000 mAh).
- Adjustable squelch (SQL).
- 50 analogue CTCSS codes and 83 digital DCS codes independently selectable for transmission and reception.
- Priority channel selection and scanning.
- Dual watch (DW) function.
- Playback recording function.
- Scan type selection.
- Noise reduction function (NCR).
- Voice-activated transmission (VOX).
- Busy channel lockout (BSY) function.
- Call tone selection (CAL).
- Roger beep function.

- Key beep.
- Display lighting adjustment (DIM).
- Display lighting timer (ABL).
- Battery save function.
- Keypad lock function.
- Battery charge level indication on the LCD.

5.- UNPACKING AND CHECKING ARTICLES:

Unpack carefully the radio. If any article is missing or damaged, contact immediately with your salesperson.

Supplied articles:

Article	Quantity	Article	Quantity
PMR-446 radio with incorporated antenna.	1	Cable USB-C.	1
3.7 V/2000 mAh Li-ion battery pack.	1	Belt clip.	1
Desktop battery charger.	1	Hand strap.	1
AC/DC adapter.	1	Instruction manual.	1

Notes:

- The supplied articles may differ because on the country of purchase the product. For more information, please consult with your salesperson.
- Consult with your salesperson to the optional accessories for this radio.

6.- FIRST OPERATIONS:

■ Charging the battery pack using the desktop battery charger:

1. Connect the USB-C cable to the power jack on the desktop battery charger.
2. Connect the USB cable to the provided AC/DC adapter port.
3. Place the battery pack or the radio with its battery pack in the charging receptacle. The desktop battery charger status LED indicator lights red during the charging process and green when charging is complete.

Note:

- The power off device of the battery charger is the USB cable.

■ Charging the battery pack via the USB-C port on the side of the radio:

1. With the radio switched off and this battery pack installed, connect one plug of the USB cable directly to the USB-C port on the side of the radio.
2. Connect the other end of the cable to the AC/DC adapter USB connector supplied with the radio.
3. The radio LED indicator lights red during battery charging and turns green when charging procedure is complete.

Notes:

- Please make sure the radio is power off when charging.
- For best battery performance, please complete the charging process.
- When the battery is fully charged, remove it from the desktop charger or disconnect the USB cable from the battery charging port on the side of the radio.
- The desktop battery charger is only for use with the battery model for this radio. Please do not charge other batteries, otherwise the charger and the battery will be damaged.
- Once the battery is fully charged, please place it in a cool, dry place. Please do not get close to fire or expose to sunlight, otherwise there will be a safety hazard.
- It is not recommended to transmit while the battery is charging.
- During the charging process, the battery will be slightly warm, which is normal.

■ Install the belt clip:

Insert the belt clip into the back of the battery pack, making sure it is securely fastened.

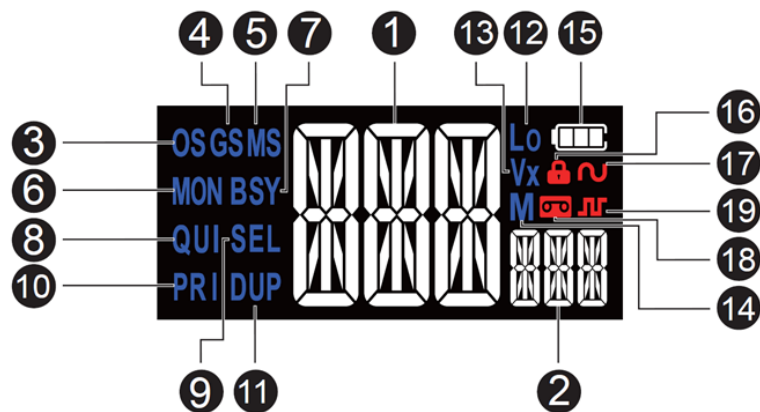
7.- GETTING STARTED:



- (1) Integral antenna.
- (2) Status LED indicator.
 - When transmitting, the status LED indicator turn red.
 - When receiving, the status LED indicator turn green.
- (3) [ON/OFF/VOL] control.
- (4) [PTT] key.

- Press and hold to transmit; the status LED indicator turn red.
 - Release to receive.
- (5) Key lock function.
- Short press: Returns to the previous mode.
 - Long press: Locks the keypad. The lock icon is displayed on the LCD when the function is enabled. With this function, only the [PTT] key is functional. Press and hold again to unlock the keypad.
- (6) Side key 1:
- Short press: To selects the priority channel.
 - Long press: To sets the current channel as the priority channel.
- (7) Side key 2 - Programmable functions.
- By holding this key, the following functions can be programmed: SQL (squell setting), SCN (scan), dUL (dual watch), MoN (monitor). Default: SQL.
 - Short press to turn on and off the programmed function.
- (8) LCD display:
- Shows the active functions and the current operating status.
- (9) [MENU] key:
- Short press: Press to enter the settings menu. Then use the [▲] and [▼] keys to scroll through the menu options.
 - Long press: Confirms menu functions.
- (10) [▲] key:
- Short press: Selects the next operating channel or selects the next setting in menu mode.
 - Long press: Turns on the channel scan function in up mode; short press to stop scan function.
- (11) [▼] key:
- Short press: Selects the previous operating channel or selects the previous setting in menu mode.
 - Long press: Turns on the channel scan function in down mode; short press to stop scan function.
- (12) [OK] key:
- Short press: Press to enter the menu function or to save the selected setting.
 - Long press: Turn on/off the dual-watch function.
- (13) [REPLAY] button:
- Short press: Playback received communications.
- (14) Microphone:
- For best performance, speak approximately 5 cm distance from the built-in microphone.
- (15) Speaker.
- (16) and (17) Headset connector:
- Read/write data and external headset connector.
- (18) Type-C USB battery charging.
- Use the included 5 VDC AC/DC adapter to charge the battery pack or charge the battery with the included desktop charger.
- (19) Desktop battery charger contact terminals.
- The battery will automatically start charging when it is correctly inserted into the included desktop battery charger.

LCD DISPLAY:



No.	Icon	Description
1		Displays the current working channel.
2		Display the CTCSS tone or DCS code. Display secondary menu.
3	OS	Displayed when the channel scan function is on.
4	GS	Displayed when the scan function for selected favourite channels is on.
5	MS	No function on this radio model.
6	MON	Displayed when channels monitoring function is on.
7	BSY	Displayed when the Busy Channel Lockout function is on. When you press [PTT] on a busy channel, the icon flashes and transmission is prohibited.
8	QUI	No function on this radio model.
9	SEL	No function on this radio model.
10	PRI	Displayed when the priority channel is selected.
11	DUP	No function on this radio model.
12	Lo	Displayed when low transmission power is selected, available on some versions of the transceiver.
13	Vx	Displayed when the VOX function is on. The VOX function allows hands-free communication. Note: Excessive external noise can limit the effectiveness of this function.
14	M	Displayed when the current channel is set as a favourite.
15		Battery level and charging status indicator. When the battery is low, the display shows a flashing empty icon and a beep sounds. If the battery is not been charged, the radio will turn off automatically.
16		Displayed when the keypad lock function is on (the [PTT] remains active).
17		Displayed when the current channel has a CTCSS code programmed.
18		Displayed when playback recorded communications.
19		Displayed when the current channel has a DCS code programmed.

8.- FUNCTION SETTINGS MENU:

Short press the [MENU] key to enter all function settings.

8.1.- SQUELCH (SQL):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “SQL” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select the squelch level 0~5. Default: 1.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [🔑] key to exit menu and return to normal operation mode.

Note:

- Level 5 will provide less interference but will affect the communication distance. Level 0 setting is fully open and allows you to hear all weak or nearby channels. Select a squelch level that allows only you to hear clear communications.

8.2.- RECEIVE CTCSS AND DCS CODES (DEC):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “DEC” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select the CTCSS (0-50) or DCS (83) group or OFF. Default: OFF.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [🔑] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.3.- TRANSMIT CTCSS AND DCS CODES (ENC):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “ENC” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select the CTCSS (0-50) or DCS (83) group or OFF. Default: OFF.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [🔑] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.4.- PRIORITY CHANNEL (PCH):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “PCH” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select the channel you want to program as the priority channel. Default: Channel 01.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [🔑] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.5.- PRIORITY SCAN (PRI):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until "PRI" displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: OFF.
OFF: Scan cycle of all channels 1-2-3-4
ON: When scanning, the priority channel is scanned every 10 times. The "PRI" icon blinks when the priority scan function is enabled.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.6.- DUAL WATCH (DW):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until "DW" displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the dual watch channel setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select the channel you want to set. Default: Channel 01.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.7.- REPLAY (RPY):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until "RPY" displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: ON.
When you select ON, communication recording is enabled.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [] key to exit menu and return to normal operation mode.

The  icon will display during playback of the recording.

Playback recordings:

When the recording function is turned on, and each section of the recording file is recorded, short press the [REPLAY] key to display the number of recordings. Press the [▲] or [▼] key to select the recording number you want to play.

8.8.- SCAN MODE (SCN):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until "SCN" displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select OS and scan all channels or GS to scan favourite channels. Default: OS.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.9.- NOISE REDUCTION CONTROL (NRC):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “NRC” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select OFF, or level 1, 2 or 3. Level 1 is weak noise reduction, level 3 is the strongest noise reduction, OFF is when the function is disabled. Default: OFF.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.10.- SMART KEY [SMT]:

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “SMT” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to display the current configuration mode of the smart key.

8.11.- VOICE-ACTIVATED TRANSMISSION (VOX):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “VOX” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: OFF.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

Note:

- When the “VOX” function is enabled, the “Vx” icon is displayed on the LCD.

8.12.- BUSY CHANNEL LOCKOUT (BSY):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “BSY” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: OFF.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

Note:

- When set to ON and receiving a communication, you are no able to transmit using the [PTT]. The “BSY” icon is displayed when the busy channel lockout is enabled.

8.13.- CALL TONE (CAL):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “CAL” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select from the 5 available call tones. Default: 01.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.14.- ROGER BEEP (ROG):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “ROG” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: ON.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

Note:

- When ON is selected, other users on the channel will receive end transmission tone when you release the [PTT] key on your radio. Also, when the noise reduction function (NRC) is enabled, the received ending tone becomes lower.

8.15.- KEY BEEP (BEE):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “BEE” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: ON.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.16.- BACKLIGHT (DIM):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “DIM” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select level 1, 2, or 3. Default: 3.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.17.- BACKLIGHT TIMER (ABL):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “ABL” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select 5s, 10s, 20s or ON. Default: 10s.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

8.18.- BATTERY SAVE (BAT):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until “BAT” displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select ON or OFF. Default: ON.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.
5. Short press the [PTT] key to exit menu and return to normal operation mode.

Note:

- Having the battery saving function enabled will not affect the transmission power setting.

8.19.- RESET (RES):

1. Press the [MENU] key and scroll with the [▲] or [▼] key until "RES" displays on the LCD.
2. Press the [OK] key to enter the setting.
3. Use the [▲] or [▼] key to select YES or NO.
4. Press the [OK] key to confirm your selection.

Note:

- The RESET function will take several seconds to complete. All recordings will be deleted.

9.- TROUBLESHOOTING:

If you have problems with the operation of the radio, contact your salesperson or Authorized Technical Service.

10.- TECHNICAL SPECIFICATIONS:**10.1.- GENERAL:**

Frequency range:	446.00625 MHz - 446.19375 MHz (TX/RX).
Channels no.:	16.
Channel separation:	12.5 kHz.
Frequency stability:	±2.5 ppm.
Modulation type:	FM (11K0F3E).
Power supply:	3.7 V/2000 mAh (7.4 Wh) Li-ion battery pack.
Operation temperature:	-20 °C to +60 °C.
Antenna type:	Integral.
Dimensions (H x W x D):	185 x 55 x 32 mm (with antenna).
Weight:	200 g (with battery).

10.2.- TRANSMITTER:

Transmission output power (E.R.P.):	0.5 W.
Adjacent channel power:	60 dBm.
Spurious emissions:	≤0.25 µW.
Distortion:	≤ 3%.

10.3.- RECEIVER:

Sensitivity (12 dB SINAD):	≤-121 dBm.
Adjacent channel selectivity:	≥65 dB.
Spurious radiations:	≤2 nW.
Audio power:	≥1 W.
Distortion:	≤3 %.

10.4.- CHANNELS AND FREQUENCIES TABLE:

Channel (CH)	Frequency (MHz)	Channel (CH)	Frequency (MHz)
1	446.00625	9	446.10625
2	446.01875	10	446.11875
3	446.03125	11	446.13125
4	446.04375	12	446.14375
5	446.05625	13	446.15625
6	446.06875	14	446.16875
7	446.08125	15	446.18125
8	446.09375	16	446.19375

11.- CTCSS/DCS TABLES:**50 GROUPS CTCSS CODES:**

67.0	85.4	107.2	136.5	165.5	186.2	210.7	254.1
69.3	88.5	110.9	141.3	167.9	189.9	218.1	
71.9	91.5	114.8	146.2	171.3	192.8	225.7	
74.4	94.8	118.8	151.4	173.8	196.6	229.1	
77.0	97.4	123.0	156.7	177.3	199.5	233.6	
79.7	100.0	127.3	159.8	179.9	203.5	241.8	
82.5	103.5	131.8	162.2	183.5	206.5	250.3	

83 GROUPS DCS CODES:

023	051	114	143	174	251	315	371	445	532	631	723
025	054	115	152	205	261	331	411	464	546	632	731
026	065	116	155	223	263	343	412	465	565	654	732
031	071	125	156	226	265	346	413	466	606	662	734
032	072	131	162	243	271	351	423	503	612	664	743
043	073	132	165	244	306	364	431	506	624	703	754
047	074	134	172	245	311	365	432	516	627	712	

12.- EU DECLARATION OF CONFORMITY:**PIHERNZ****EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. I.D. number: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (SPAIN).

Product description:

Equipment	:	PMR-446 TRANSCEIVER
Brand	:	DYNASCAN
Model	:	RUGGED
Manufacturer	:	PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Made in	:	P.R.C.

Declare under our sole responsibility that the named equipment it's conforms to the provisions of the Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the council of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC.

The product conformity is especially evidenced by full compliance with the following standards:

- ETSI EN 303 405 V1.1.1 (2017-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- EN IEC 62368-1 (2020) + A11 (2020).
- EN 50566 (2017) + A1 (2023).



Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain), 6 October 2025.

A blue ink signature is written over a purple rectangular stamp. The stamp contains the text 'PIHERNZ' in large letters, and 'COMUNICACIONES, S.A.' in smaller letters below it.

Jordi Pi Anton, CEO-General Manager.
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

13.- GUARANTEE CONDITIONS:

The guarantee conditions include all the rights that the consumer or user has in accordance with the provisions of European regulations applicable to the sale of consumer products. These guarantee conditions are independent of the rights that the consumer or user has against the salesperson derived from the purchase-sale agreement of the product.

The guarantee conditions are valid for the country where the product is purchased. The warranty period begins at the time of purchase by the first end user.

This product (main unit) is guaranteed for a minimum period of 2 years to repair any fault or defect free of charge whenever it is due to a manufacturing fault or a defective component that results in the non-conformity of the product.

The guarantee is unique and non-transferable, and cannot be reissued in original or copy. Replacement due to failure of the product, any accessory or part of it will not imply an extension of the warranty. In case that the equipment is replaced by a new one, the term will always have at least a guarantee period of 6 months from delivery, but in no case does a new period of 2 years begin.

The warranty covers the free replacement of all parts that have defects in the materials and components used in the manufacture and/or assembly of the equipment.

The verification of the accessories is the responsibility of the user at the time of purchase of the product.

The warranty doesn't cover damages caused by accidents, installation and improper use, use of non-original or incompatible accessories, connection to a different voltage than specified, or deterioration in the external appearance by normal use or repairs carried out by personnel other than the Authorized Technical Service.

The warranty doesn't cover the equipment and accessories in those that the serial number has been modified, erased or show up illegible.

The warranty doesn't cover the rechargeable batteries neither although these are part of the acquired equipment since they are considered fungible material. Its possible defects should be communicated in a maximum term of 15 counted DAYS starting from the date of purchase of the product.

To make use of the guarantee it is necessary to deliver the damaged equipment together with its accessories and the original purchase invoice to the salesperson or the Authorized Technical Service.

These guarantee conditions are subject to change without notice.

For more information about the warranty period in EU countries, please consult your salesperson or consumer authorities.

1.- INFORMATIONS:

Les radios PMR-446 peuvent être utilisés librement dans tous les pays de l'Union européenne, sans autorisation administrative ni licence.

Pays où l'utilisation est autorisée:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Cet appareil est conforme à la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Une fois l'appareil en fin de vie, il doit être recyclé ou démantelé. Les équipements électroniques non recyclés sont potentiellement dangereux pour l'environnement. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter votre distributeur, fournisseur ou votre administration locale ou régionale.

Les équipements électroniques qui n'ont pas fait l'objet d'une collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé publique à cause de la présence possible de substances dangereuses.



Cet appareil est conforme à la Directive 2017/2102/UE du parlement Européen et du Conseil du 15 novembre 2017 modifiant la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

- Ce Manuel d'utilisation a été rédigé en essayant d'obtenir un maximum de détails dans les explications décrites. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. n'est pas responsable de toute omission éventuelle ainsi que des erreurs d'impression ou de traduction.
- La reproduction totale ou partielle de ce Manuel d'utilisation est interdite sans l'autorisation écrite préalable de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- Les informations contenues dans ce Manuel d'utilisation sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
- Fabricant et société de contact dans l'Union Européenne:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espagne).

2.- INTRODUCTION:

- Lisez attentivement le Manuel d'utilisation pour connaître toutes les fonctions offertes par l'émetteur-récepteur. Il est important de noter que certaines des fonctions peuvent être expliquées en relation avec les informations des chapitres précédents. En n'en lisant qu'une partie, vous risquez de ne pas comprendre l'explication complète de la fonction.
- Il est important que vous compreniez correctement les instructions du Manuel.
- Conservez le Manuel pour toute référence ultérieure.

3.- L'ENTRETIEN ET LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ:

- Éteignez et n'utilisez pas le émetteur-récepteur, et ne chargez pas la batterie dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'ouvrez pas et ne tentez pas de modifier ou de régler le émetteur-récepteur. La réparation de cet émetteur-récepteur et de ses accessoires doit être effectuée par des professionnels et des techniciens qualifiés.
- N'utilisez pas le émetteur-récepteur si l'antenne est endommagée.
- N'utilisez pas le émetteur-récepteur dans des zones où son utilisation est interdite.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur dans la zone de déploiement de l'airbag d'un véhicule.
- N'exposez pas l'appareil ou le chargeur de batterie aux rayons directs du soleil pendant une période prolongée et évitez de le placer à proximité d'un appareil de chauffage.
- Maintenez une distance minimale de 5 cm entre l'émetteur-récepteur et votre bouche pendant la transmission.
- Si l'émetteur-récepteur ou le chargeur de batterie émet de la fumée ou des odeurs inhabituelles, éteignez-le immédiatement et contactez le service technique pour le faire vérifier.
- Ne saisissez pas l'émetteur-récepteur directement par l'antenne.
- Placez le cache en caoutchouc du connecteur pour écouteurs et du connecteur USB de type C pour le chargement de la batterie lorsque vous ne les utilisez pas.
- Après une utilisation prolongée, les touches, les commandes et le boîtier extérieur peuvent facilement se salir. Utilisez un chiffon légèrement humidifié avec un produit neutre pour le nettoyage; n'utilisez pas de produits contenant de l'alcool ou des solvants.
- Respectez les réglementations locales relatives à l'utilisation de ce type d'appareils.
- L'utilisation inappropriée de cet équipement relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

4.- CARACTÉRISTIQUES:

- Gamme de fréquences PMR446.
- 16 canaux.
- Écran LCD couleur facile à lire.
- Batterie haute capacité (3.7 V/2000 mAh).
- Squelch (SQL) réglable.
- 50 groupes de codes analogiques CTCSS et 83 groupes de codes numériques DCS sélectionnables indépendamment pour la transmission et la réception.
- Sélection et balayage des canaux prioritaires.
- Fonction double écoute (DW).
- Fonction de reproduction d'appel.
- Sélection du type de balayage.
- Fonction de réduction du bruit (NCR).

- Transmission activée par la voix (VOX).
- Fonction de verrouillage de canal occupé (BSY).
- Sélection de la tonalité d'appel (CAL).
- Fonction « Roger beep ».
- « Beep » du clavier.
- Réglage de la luminosité de l'écran (DIM).
- Minuterie d'éclairage de l'écran (ABL).
- Fonction d'économie de batterie.
- Fonction de verrouillage du clavier.
- Indication du niveau de charge de la batterie sur l'écran LCD.

5.- DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DES ARTICLES:

Déballer soigneusement l'émetteur-récepteur. S'il manque des éléments ou s'ils sont endommagés, contactez immédiatement votre revendeur.

Articles inclus dans l'emballage:

Article	Quantité	Article	Quantité
Émetteur-récepteur PMR-446 avec antenne intégrée.	1	Câble USB-C.	1
Batterie au lithium-ion 3.7 V/2000 mAh.	1	Clip de ceinture.	1
Chargeur de batteries de bureau.	1	Lanière de main.	1
Alimentateur AC/DC.		Manuel d'utilisation.	1

Remarque:

- Les articles fournis peuvent varier en fonction du pays d'achat de l'appareil. Pour plus d'informations, consultez votre revendeur.
- Consultez votre revendeur pour obtenir des informations sur les accessoires optionnels disponibles.

6.- POUR DÉMARRER:

■ Chargement de la batterie avec le chargeur de batterie de bureau:

1. Connectez le câble USB-C au connecteur d'alimentation du chargeur de batterie de bureau.
2. Connectez le câble USB au connecteur de l'alimentateur AC/DC fournie.
3. Placez la batterie ou l'émetteur-récepteur avec sa batterie éteinte dans le réceptacle de charge du chargeur. Le LED d'indication d'état du chargeur de bureau s'allume en rouge pendant le processus de charge de la batterie et s'allume en vert lorsque la charge est terminée.
4. Placez l'émetteur-récepteur éteint dans le réceptacle de charge du chargeur de batterie. Le indicateur LED s'allume en rouge pendant le chargement de la batterie et s'allume en vert lorsque la batterie est complètement chargée.

Remarque:

- Le dispositif de déconnexion du chargeur de batterie est le câble USB.

■ **Chargement de la batterie à l'aide du connecteur USB-C situé sur le côté de l'émetteur-récepteur:**

1. Avec le l'émetteur-récepteur éteint et la batterie installée, connectez directement une extrémité du câble USB au connecteur USB-C situé sur le côté du l'émetteur-récepteur.
2. Connectez l'autre extrémité du câble au connecteur USB du alimentateur AC/DC fourni avec le l'émetteur-récepteur.
3. Le indicateur LED d'état de l'émetteur-récepteur s'allume en rouge pendant le chargement de la batterie et s'allume en vert lorsque le chargement est terminé.

Remarque:

- **Assurez-vous que l'émetteur-récepteur est éteint pendant la charge de la batterie.**
- **Pour obtenir les meilleures performances de la batterie, effectuez les processus de charge de manière complète.**
- **Lorsque la batterie est complètement chargée, retirez-la du chargeur ou déconnectez le câble USB du connecteur latéral de charge de la batterie du l'émetteur-récepteur.**
- **Le chargeur de batteries de bureau est uniquement destiné à la batterie de cet émetteur-récepteur. Ne chargez pas d'autres batteries, car cela pourrait endommager le chargeur et la batterie.**
- **Une fois la batterie complètement chargée, placez-la dans un endroit frais et sec. Ne la placez pas à proximité d'une source de chaleur et ne l'exposez pas à la lumière du soleil, car cela pourrait présenter un risque pour la sécurité.**
- **Il n'est pas recommandé d'émettre pendant le chargement de la batterie.**
- **Pendant le chargement, la batterie chauffe légèrement, ce qui est normal.**

■ **Installation du clip de ceinture:**

Insérez le clip de ceinture à l'arrière de la batterie en vous assurant qu'elle est bien fixée.

7.- SE FAMILIARISER AVEC L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR:

- (1) Antenne intégrée.
- (2) LED indicateur d'état.
- Lors de la transmission, le LED indicateur d'état s'allume en rouge.
 - Lors de la réception, le LED indicateur d'état s'allume en vert.
- (3) Commande [ON/OFF/VOL].
- (4) [PTT].
- Maintenez enfoncé pour transmettre, le LED indicateur d'état s'allume en rouge.
 - Relâchez pour recevoir.
- (5) Touche de verrouillage du clavier.
- Appui brève: Retour au mode précédent.
 - Appui prolongée: Verrouillage du clavier. L'icône de verrouillage s'affiche sur l'écran LCD lorsque la fonction est activée. Avec cette fonction, seule le [PTT] reste fonctionnelle. Maintenez la touche enfoncée à nouveau pour désactiver la fonction de verrouillage du clavier.
- (6) Touche latérale 1:
- Appui brève: Pour sélectionner le canal prioritaire.
 - Appui prolongée: Pour définir le canal actuel comme canal prioritaire.
- (7) Touche latérale 2 - Fonctions programmables.
- En maintenant cette touche enfoncée, vous pouvez attribuer les fonctions suivantes:
SQL (réglage du squelch), SCN (balayage de canaux), dUL (double écoute), MoN (moniteur).

Par défaut: SQL.

- Appuyez brièvement pour activer et désactiver la fonction attribuée.

(8) Écran LCD:

- Affiche les fonctions actives et l'état de fonctionnement actuel.

(9) Touche [MENU]:

- Appui brève: Appuyez pour accéder au menu des réglages. Utilisez ensuite les touches [▲] et [▼] pour parcourir les options du menu.
- Appui prolongée: Confirme les fonctions du menu.

(10) Touche [▲]:

- Appui brève: Sélectionne le canal de fonctionnement suivant ou sélectionne le réglage suivant en mode menu.
- Appui prolongée: Active le balayage des canaux en mode ascendant, appuyez brièvement pour arrêter le balayage.

(11) Touche [▼]:

- Appui brève: Sélectionne le canal de fonctionnement précédent ou sélectionne le réglage précédent en mode menu.
- Appui prolongée: Active le balayage en sens descendant, appuyez brièvement pour désactiver le balayage.

(12) Touche [OK]:

- Appui brève: Appuyez pour accéder à la fonction du menu ou pour mémoriser le réglage sélectionné.
- Appui prolongée: Active et désactive la fonction double écoute.

(13) Touche [REPLAY]:

- Appui brève: Lit les communications reçues.

(14) Microphone:

- Pour de meilleures performances, parlez à environ 5 cm du microphone intégré.

(15) Haut-parleur.

(16) et (17) Connecteur pour micro-écouteur:

- Lecture/écriture de données et connecteur pour micro-écouteur externe.

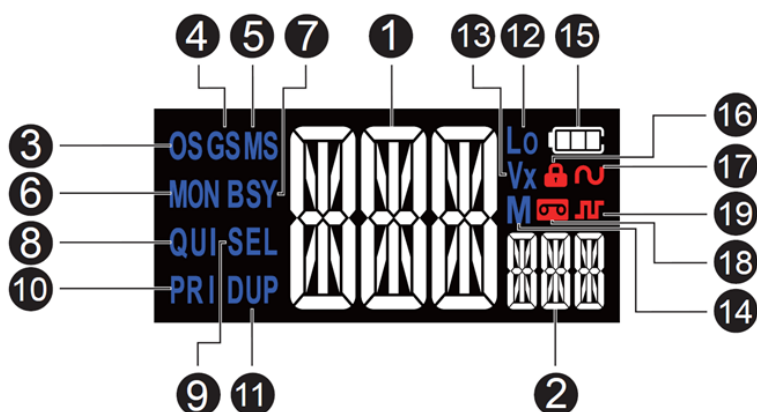
(18) Connecteur de type USB-C pour le chargement de la batterie.

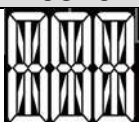
- Utilisez l'alimentateur AC/DC 5 VCC fourni pour charger la batterie ou chargez la batterie à l'aide du chargeur de bureau fourni.

(19) Contacts pour le chargeur de batterie de bureau.

- La batterie commence à se charger automatiquement lorsqu'elle est correctement insérée dans le chargeur de batterie de bureau fourni.

ÉCRAN LCD:



N°	Icône	Description
1		Affiche le canal actuellement utilisé.
2		Affiche le code analogique CTCSS ou le code numérique DCS. Affiche le menu secondaire.
3	OS	Apparaît lorsque la fonction de balayage des canaux est activée.
4	GS	Apparaît lorsque la fonction de balayage des canaux favoris sélectionnés est activée.
5	MS	Sans fonction sur ce modèle d'émetteur-récepteur.
6	MON	Apparaît lorsque la surveillance des canaux est activée.
7	BSY	Apparaît lorsque la fonction de verrouillage de canal occupé est activée. Lorsque vous appuyez sur [PTT] sur un canal occupé, l'icône clignote et la transmission est désactivée.
8	QUI	Sans fonction sur ce modèle d'émetteur-récepteur.
9	SEL	Sans fonction sur ce modèle d'émetteur-récepteur.
10	PRI	Apparaît lorsque le canal prioritaire est sélectionné.
11	DUP	Sans fonction sur ce modèle d'émetteur-récepteur.
12	Lo	Apparaît lorsque la puissance d'émission faible est sélectionnée, disponible sur certaines versions d'émetteurs-récepteurs.
13	Vx	Apparaît lorsque la fonction VOX est activée. La fonction VOX permet la communication mains libres. Remarque: Un bruit ambiant excessif peut limiter l'efficacité de cette fonction.
14	M	Apparaît lorsque le canaux actuelle est définie comme favorite.
15		Indique le niveau de la batterie et le processus de charge. Lorsque la batterie est faible, l'écran affiche l'icône vide clignotante et un « beep » retentit. Si la batterie n'est pas rechargée, l'émetteur-récepteur s'éteindra automatiquement.
16		Apparaît lorsque la fonction de verrouillage du clavier est activée (le [PTT] reste actif).
17		Apparaît lorsque le canal actuel est configuré avec un code analogique CTCSS.
18		Apparaît lors de la lecture de communications enregistrées.
19		Apparaît lorsque le canal actuel est configuré avec un code numérique DCS.

8.- MENU DE RÉGLAGES:

Appuyez brièvement sur la touche [MENU] pour accéder à tous les réglages des fonctions.

8.1.- SQUELCH (SQL):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que icône « SQL » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner le niveau du squelch 0~5. Réglage par défaut: 1.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.

5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque:

- Le niveau 5 réduit les interférences mais affecte la distance de communication. Le niveau 0 est totalement ouvert et permet d'écouter tous les canaux faibles ou proches. Sélectionnez un niveau de squelch qui permet uniquement d'écouter les communications claires.

8.2.- RÉCEPTION AVEC CODES CTCSS ET DCS (DEC):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « DEC » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner le groupe CTCSS (0-50) ou DCS (83) ou OFF. Réglage par défaut: OFF.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.3.- TRANSMISSION AVEC CODES CTCSS ET DCS (ENC):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « ENC » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner le groupe CTCSS (0-50) ou DCS (83) ou OFF. Réglage par défaut: OFF.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.4.- CANAL PRIORITAIRE (PCH):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « PCH » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal que vous souhaitez programmer comme canal prioritaire. Par défaut, le canal prioritaire est le canal 01.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.5.- SCAN PRIORITAIRE (PRI):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « PRI » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: OFF.
OFF: Cycle de balayage de tous les canaux 1-2-3-4
ON: Lors du balayage, le canal prioritaire est balayé toutes les 10 fois. L'icône « PRI » clignote lorsque la fonction de balayage prioritaire est activée.

3. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
4. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.6.- DOUBLE ÉCOUTE (DW):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « DW » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder à la configuration du canal de double écoute.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal que vous souhaitez programmer. Par défaut, le canal pour la double écoute est le canal 01.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.7.- LECTURE (RPY):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « RPY » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: ON. Lorsque vous sélectionnez ON, l'enregistrement de la communication est activé.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

L'icône  s'affiche pendant la lecture de l'enregistrement.

Lecture des enregistrements:

Lorsque la fonction d'enregistrement est activée et que vous enregistrez chaque section du fichier d'enregistrement, une pression brève sur la touche [REPLAY] permet d'afficher le nombre d'enregistrements. Appuyez sur la touche [▲] ou [▼] pour sélectionner le numéro de l'enregistrement que vous souhaitez lire.

8.8.- MODE DE BALAYAGE DES CANAUX (SCN):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « SCN » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner OS et balayer tous les canaux ou GS pour balayer les canaux favoris. Réglage par défaut: OS.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer votre sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.9.- CONTRÔLE DE RÉDUCTION DU BRUIT (NRC):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « NRC » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.

3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner OFF, ou le niveau 1, 2 ou 3. Le niveau 1 correspond à la réduction de bruit la plus faible, le niveau 3 à la réduction de bruit la plus forte, OFF correspond à la désactivation de la fonction. Réglage par défaut: OFF.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer votre sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.10.- TOUCHE INTELLIGENTE [SMT]:

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « SMT » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour afficher le mode de configuration actuel de la touche intelligente.

8.11.- TRANSMISSION ACTIVÉE PAR LA VOIX (VOX):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « VOX » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: OFF.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque:

- Lorsque la fonction « VOX » est activée, l'icône « Vx » s'affiche à l'écran.

8.12.- VERROUILLAGE DU CANAL OCCUPÉ (BSY):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « BSY » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: OFF.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque:

- Lorsque la fonction est activée et que vous recevez une communication, vous ne pouvez pas émettre en appuyant sur [PTT]. L'icône « BSY » s'affiche à l'écran lorsque la fonction de verrouillage du canal occupé est activée.

8.13.- TONALITÉ D'APPEL (CAL):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « CAL » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner l'une des 5 tonalités d'appel disponibles. Réglage par défaut: 01.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer votre sélection.

5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.14.- ROGER BEEP (ROG):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « ROG » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: ON.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque:

- Lorsque vous sélectionnez ON, les autres utilisateurs du canal reçoivent une tonalité de fin de transmission lorsque vous relâchez le [PTT] de votre émetteur-récepteur. De plus, lorsque la fonction de réduction du bruit (NRC) est activée, la tonalité de fin de transmission est plus faible.

8.15.- BEEP DU CLAVIER (BEE):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « BEE » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: ON.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.16.- ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN ET DU CLAVIER (DIM):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « DIM » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner le niveau 1, 2, 3. Réglage par défaut: Niveau 3.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.17.- MINUTERIE D'ÉCLAIRAGE (ABL):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « ABL » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner 5s, 10s, 20s ou ON. Réglage par défaut: 10s.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [PTT] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

8.18.- ÉCONOMIE DE BATTERIE (BAT):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « BAT » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner ON ou OFF. Par défaut: ON.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.
5. Appuyez brièvement sur la touche [OFF] pour quitter le menu et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque:

- L'activation de la fonction d'économie de batterie n'affecte pas le réglage de la puissance de transmission.

8.19.- RESET (RES):

1. Appuyez sur la touche [MENU] et naviguez avec la touche [▲] ou [▼] jusqu'à ce que « RES » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur la touche [OK] pour accéder au réglage.
3. Utilisez les touches [▲] ou [▼] pour sélectionner YES ou NO.
4. Appuyez sur la touche [OK] pour confirmer la sélection.

Remarque:

- La fonction RESET prendra plusieurs secondes pour s'exécuter. Tous les enregistrements de communications stockés seront effacés.

9.- RÉSOLUTION DE PROBLÈMES:

Si vous avez des problèmes avec le fonctionnement de l'émetteur-récepteur, contactez votre revendeur ou le Service Technique Autorisé.

10.- SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

10.1.- GÉNÉRALITÉS:

Gamme de fréquences:	446.00625 MHz – 446.19375 MHz (TX/RX).
Nombre de canaux:	16.
Séparation des canaux:	12.5 kHz.
Stabilité de fréquence:	±2.5 ppm.
Type de modulation:	FM (11K0F3E).
Alimentation:	Batterie lithium-ion 3.7 V/2000 mAh (7.4 Wh).
Consommation:	≤0.8 A.
Température de fonctionnement:	-20 °C à +60 °C.
Type d'antenne:	Intégrée.
Dimensions (H x L x P):	185 x 55 x 32 mm (avec antenne).
Poids:	200 g (avec batterie).

10.2.- ÉMETTEUR:

Puissance d'émission (P.R.E.):	0.5 W.
Puissance du canal adjacent:	≤60 dBm.

Émissions parasites: <0.25 μ W.
 Distorsion: ≤ 3 %.

10.3.- RÉCEPTEUR:

Sensibilité (12 dB SINAD): ≤ -121 dBm.
 Sélectivité de canal adjacent: ≥ 65 dB.
 Rayonnements parasites: ≤ 2 nW.
 Puissance audio: ≥ 1 W.
 Distorsion: ≤ 3 %.

10.4.- TABLEAU DES CANAUX ET FRÉQUENCES:

Canal (CH)	Fréquence (MHz)	Canal (CH)	Fréquence (MHz)
1	446.00625	9	446.10625
2	446.01875	10	446.11875
3	446.03125	11	446.13125
4	446.04375	12	446.14375
5	446.05625	13	446.15625
6	446.06875	14	446.16875
7	446.08125	15	446.18125
8	446.09375	16	446.19375

11.- TABLEAU DE CODES CTCSS/DCS:**50 GROUPES DE CODES CTCSS:**

67.0	85.4	107.2	136.5	165.5	186.2	210.7	254.1
69.3	88.5	110.9	141.3	167.9	189.9	218.1	
71.9	91.5	114.8	146.2	171.3	192.8	225.7	
74.4	94.8	118.8	151.4	173.8	196.6	229.1	
77.0	97.4	123.0	156.7	177.3	199.5	233.6	
79.7	100.0	127.3	159.8	179.9	203.5	241.8	
82.5	103.5	131.8	162.2	183.5	206.5	250.3	

83 GROUPES DE CODES DCS:

023	051	114	143	174	251	315	371	445	532	631	723
025	054	115	152	205	261	331	411	464	546	632	731
026	065	116	155	223	263	343	412	465	565	654	732
031	071	125	156	226	265	346	413	466	606	662	734
032	072	131	162	243	271	351	423	503	612	664	743
043	073	132	165	244	306	364	431	506	624	703	754
047	074	134	172	245	311	365	432	516	627	712	

12.- DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ:**DECLARATION UE DE CONFORMITÉ**

Nous: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAGNE).

Description du produit:

Équipe	:	ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR PMR-446
Marque	:	DYNASCAN
Modèle	:	R-38
Fabriqué par	:	PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Fabriqué en	:	R.P.C.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'équipement indiqué est conforme aux dispositions de la Directive 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/05/CE.

La conformité du produit se manifeste notamment en respectant pleinement les normes suivantes:

- ETSI EN 303 405 V1.1.1 (2017-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- EN IEC 62368-1 (2020) + A11 (2020).
- EN 50566 (2017) + A1 (2023).



Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espagne), 6 octobre 2025.

Jordi Pi Anton, CEO-General Manager.
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

13.- CONDITIONS DE GARANTIE:

Les conditions de garantie comprennent tous les droits dont dispose le consommateur ou l'utilisateur conformément aux dispositions de la réglementation européenne applicable à la vente de produits de consommation. Ces conditions de garantie sont indépendantes des droits que le consommateur ou l'utilisateur détient à l'encontre du reendeur en vertu du contrat d'achat-vente du produit.

Les conditions de garantie sont valables pour le pays où le produit est acheté. La période de garantie commence au moment de l'achat par le premier utilisateur final.

Cet appareil (unité principale) est garanti pendant une période minimale de 2 ans pour la réparation gratuite de tout défaut de fabrication ou à un composant défectueux qui implique la non-conformité du produit.

La garantie est unique et incessible, et ne peut être rééditée en original ou en copie. Le remplacement pour cause de défaillance du produit, d'un accessoire ou d'une partie de celui-ci n'implique pas l'extension de la garantie. Si l'équipement est remplacé par un nouveau, la période de garantie sera toujours d'au moins 6 mois à compter de la livraison, mais en aucun cas une nouvelle période de 2 ans ne commencera à courir.

La garantie couvre le remplacement gratuit de toutes les pièces qui présentent des défauts dans les matériaux et les composants utilisés dans la fabrication et/ou l'assemblage de l'équipement.

La vérification des accessoires est de la responsabilité de l'utilisateur au moment de l'achat du produit.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des accidents, l'installation et l'utilisation incorrecte, l'utilisation d'accessoires non originaux ou incompatibles, la connexion à une tension différente de celle spécifiée, ou la détérioration de l'aspect extérieur par l'utilisation normale ou les réparations effectuées par du personnel autre que le Service Technique Autorisé.

La garantie ne couvre pas l'équipement et les accessoires dont le numéro de série a été modifié, effacé ou est illisible.

La garantie ne couvre pas non plus les batteries rechargeables, bien qu'elles fassent partie de l'équipement acquis, car elles sont considérées comme du matériel fongible. Les défauts éventuels doivent être communiqués dans un délai maximum de 15 jours comptés à partir de la date d'achat du produit.

Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire de remettre au vendeur ou au service technique agréé l'équipement endommagé avec ses accessoires et la facture d'achat originale.

Ces conditions de garantie peuvent être modifiées sans préavis.

Pour plus d'informations sur la période de garantie dans les pays de l'UE, veuillez consulter votre revendeur ou les autorités chargées de la protection des consommateurs.

1.- INFORMAÇÃO:

As unidades PMR-446 são de uso livre em qualquer país da União Europeia, não necessitam de autorização administrativa ou licença.

Países de utilização permitida:

AT	BE	BG	HR	CY	CZ	DK
EE	FI	FR	DE	EL	HU	IE
IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL
PT	RO	SK	SI	ES	SE	



Este aparelho cumpre a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). No fim da sua vida útil, deve ser reciclado ou desmontado. Os produtos electrónicos não reciclados são potencialmente perigosos para o ambiente. Para mais informações, por favor, contacte o seu distribuidor, retalhista ou o seu governo local ou regional.

Os produtos electrónicos que não foram sujeitos a recolha separada, são potencialmente perigosos para o ambiente e a saúde pública, devido à possível presença de substâncias perigosas.



Este equipamento está em conformidade com a Directiva 2017/2102/UE do Parlamento Europeu do Conselho de 15 de novembro de 2017 que altera a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (RoHS).

- Este Manual de Instruções foi elaborado tentando alcançar o máximo detalhe nas explicações descritas. A PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. não é responsável por qualquer possível omissão, bem como por erros de impressão ou tradução.
- A reprodução total ou parcial deste Manual de Instruções é proibida sem autorização prévia por escrito da PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- As informações contidas neste Manual de Instruções estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Fabricante e empresa de contacto na União Europeia:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha).

2.- INTRODUÇÃO:

- Leia atentamente e na íntegra este Manual de Instruções antes de utilizar o transceptor. É importante ter em conta que algumas das funções podem ser explicadas em relação às informações dos capítulos anteriores. Ao ler apenas uma parte, pode correr o risco de não compreender a explicação completa da função.
- É importante que compreenda corretamente as indicações do Manual.
- Guarde o Manual de Instruções para futuras consultas.

3.- MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA:

- Desligue e não utilize o transceptor, nem carregue a bateria em áreas com risco de incêndio ou explosão.
- Não abra nem tente modificar ou ajustar o transceptor. A reparação deste transceptor e dos seus acessórios deve ser realizada por profissionais e técnicos qualificados.
- Não utilize o rádio se a antena estiver danificada.
- Não utilize o rádio em áreas onde o seu uso seja proibido.
- Não coloque o transceptor na área de acionamento do airbag de um veículo.
- Não exponha o rádio ou o carregador de baterias à luz solar direta por períodos prolongados e evite colocá-los perto de qualquer dispositivo de aquecimento.
- Mantenha uma distância mínima de 5 cm entre o transceptor e a sua boca durante a transmissão.
- Se o transceptor ou o carregador de baterias emitirem fumo ou odores estranhos; desligue-o imediatamente e contacte o Serviço Técnico para verificação.
- Não segure o transceptor diretamente pela antena.
- Coloque a tampa de borracha do conector para microauricular e do conector USB tipo C para carregar a bateria quando não os estiver a utilizar.
- Após uso prolongado, as teclas, os botões e a carcaça externa podem sujar-se facilmente. Use um pano levemente umedecido com um produto neutro para limpá-los; não use produtos que contenham álcool ou solventes.
- Respeite as normas locais relativas ao uso deste tipo de aparelhos.
- O uso inadequado deste equipamento é de responsabilidade exclusiva do usuário.

4.- CARACTERÍSTICAS:

- Gama de frequências PMR446.
- 16 canais.
- Ecrã LCD a cores de fácil leitura.
- Bateria de alta capacidade (3.7 V/2000 mAh).
- Squelch (SQL) ajustável.
- 50 grupos de códigos analógicos CTCSS e 83 grupos de códigos digitais DCS selecionáveis independentemente para transmissão e recepção.
- Seleção e varredura de canal prioritário.
- Função de escuta dupla (DW).
- Função de reprodução de chamada.
- Seleção do tipo de varrimento de canais.
- Função de redução de ruído (NCR).
- Transmissão ativada por voz (VOX).
- Função de bloqueio de canal ocupado (BSY).
- Seleção do tom de chamada (CAL).
- Função "Roger beep".

- “Beep” do teclado.
- Ajuste da iluminação do ecrã (DIM).
- Temporizador da iluminação do ecrã (ABL).
- Função de economia de bateria.
- Função de bloqueio do teclado.
- Indicação do nível de carga da bateria no ecrã LCD.

5.- DESEMBALAGEM E CONTROLO DOS ARTIGOS:

Desembale cuidadosamente o transceptor. Se algum artigo estiver em falta ou danificado, contacte imediatamente o seu revendedor.

Artigos incluídos na embalagem:

Artigo	Quantidade	Artigo	Quantidade
Transceptor PMR-446 com antena incorporada.	1	Cabo USB-C.	1
Bateria de íon-lítio 3.7 V/2000 mAh.	1	Clipe de cinto.	1
Carregador de baterias de secretária.	1	Alça de mão.	1
Fonte de alimentação AC/DC.	1	Manual de Instruções.	1

Notas:

- Os artigos fornecidos podem variar consoante o país onde o aparelho foi adquirido. Para mais informações, consulte o seu revendedor.
- Consulte o seu revendedor para obter informações sobre os acessórios opcionais disponíveis.

6.- PRIMEIRAS OPERAÇÕES:

■ Carregamento da bateria através do carregador de baterias de secretária:

1. Ligue o cabo USB-C ao conector de alimentação do carregador de baterias.
2. Ligue o cabo USB ao conector da fonte de alimentação AC/DC fornecida.
3. Coloque a bateria ou o transceptor com a bateria desligada no compartimento de carregamento do carregador. O LED indicador de estado do carregador de secretária acende o vermelho durante o processo de carregamento da bateria e acende a verde quando o carregamento está concluído.

Nota:

- O dispositivo de desconexão do carregador de bateria é o cabo USB.

■ Carregamento da bateria através do conector USB-C na lateral do transceptor:

1. Com o transceptor desligado e a bateria instalada, conecte diretamente uma extremidade do cabo USB ao conector USB-C localizado na lateral do transceptor.
2. Conecte a outra extremidade do cabo ao conector USB da fonte de alimentação AC/DC fornecida com o transceptor.

3. O LED indicador de estado do transceptor acende em vermelho durante o carregamento da bateria e acende em verde quando o carregamento está concluído.

Notas:

- Certifique-se de que o transceptor está desligado durante o carregamento da bateria.
- Para obtener el mejor rendimiento da batería, realice los procesos de carga completamente.
- Quando a bateria estiver completamente carregada, retire-a do carregador ou desconecte o cabo USB do conector lateral de carregamento do transceptor.
- O carregador de mesa é usado apenas para o modelo desta bateria, não carregue outras baterias, pois isso pode danificar o carregador e a bateria.
- Quando a bateria estiver completamente carregada, coloque-a num local fresco e seco. Não a aproxime do fogo nem a exponha à luz solar, pois isso pode representar um risco para a segurança.
- Não é aconselhável transmitir durante o carregamento da bateria.
- Durante o carregamento, a bateria aquecerá ligeiramente, o que é normal.

■ Instalar o clipe de cinto:

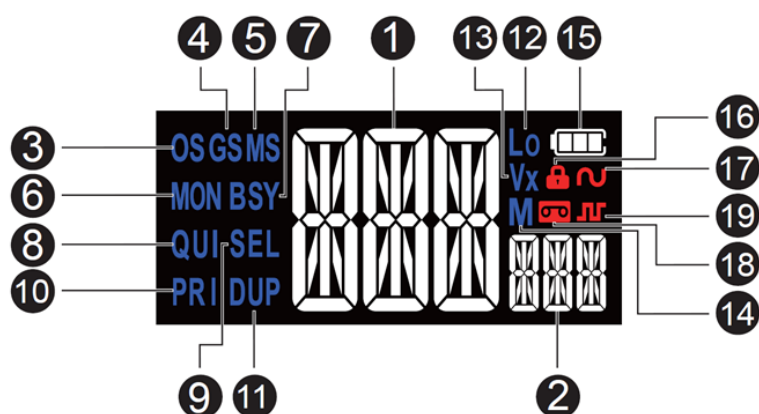
Insira o clipe para o cinto na parte traseira da bateria, certificando-se de que fica bem fixo.

7.- FAMILIARIZAR-SE COM O TRANSCETOR:

- (1) Antena integrada.
- (2) LED indicador de estado.
 - Ao transmitir, o LED indicador de estado acende em vermelho.
 - Ao receber, o LED indicador de estado acende em verde.
- (3) Botão [ON/OFF/VOL].
- (4) [PTT].
 - Mantenha premido para transmitir, o LED indicador de estado acende em vermelho.
 - Solte para receber.
- (5) Tecla para bloquear o teclado.
 - Pressão breve: Volta ao modo anterior.
 - Pressão longa: Bloqueia o teclado. O ícone de bloqueio é exibido no ecrã LCD quando a função está ativada. Com esta função, apenas o [PTT] permanece funcional. Mantenha pressionado novamente para desativar a função de bloqueio do teclado.
- (6) Tecla lateral 1:
 - Pressão breve: Para selecionar o canal prioritário.
 - Pressão longa: Para definir o canal atual como canal prioritário.
- (7) Tecla lateral 2 - Funções programáveis.
 - Mantendo esta tecla pressionada, é possível atribuir as seguintes funções: SQL (ajuste do squelch), SCN (varredura), dUL (escuta dupla), MoN (monitor).
Predefinição: SQL.
 - Pressione brevemente para ativar e desativar a função atribuída.
- (8) Ecrã LCD:
 - Mostra as funções ativas e o estado atual de funcionamento.
- (9) Tecla [MENU]:
 - Pressão breve: Pressione para entrar no menu de ajustes. Em seguida, use as teclas [▲] e [▼] para percorrer as opções do menu.
 - Pressão longa: Confirma as funções do menu.
- (10) Tecla [▲]:
 - Pressão breve: Seleciona o próximo canal de funcionamento ou seleciona o próximo ajuste no modo menu.
 - Pressão longa: Ativa a varredura de canais no modo ascendente; pressione brevemente para interromper a varredura.
- (11) Tecla [▼]:
 - Pressão breve: Seleciona o canal de funcionamento anterior ou seleciona a configuração anterior no modo menu.
 - Pressão longa: Ativa a varredura no sentido descendente; pressione brevemente para desativar a varredura.
- (12) Tecla [OK]:
 - Pressão breve: Pressione para entrar na função do menu ou para memorizar a configuração selecionada.
 - Pressão longa: Ativa e desativa a função de escuta dupla.
- (13) Tecla [REPLAY]:
 - Pressão breve: Reproduz as comunicações recebidas.
- (14) Microfone:
 - Para um melhor desempenho, fale a aproximadamente 5 cm de distância do microfone incorporado.
- (15) Altifalante.
- (16) e (17) Conector para microfone:
 - Leitura/gravação de dados e conector para microfone externo.

- (18) Conector tipo USB-C para carregamento da bateria.
- Use a fonte de alimentação AC/DC de 5 VCC incluída para carregar a bateria ou carregue a bateria com o carregador de secretária incluído.
- (19) Contatos para o carregador de bateria de secretária.
- A bateria começará a carregar automaticamente quando inserida corretamente no carregador de secretária incluído.

ECRÃ LCD:



Nº	Ícone	Descrição
1		Mostra o canal atual em funcionamento.
2		Mostra o código CTCSS ou código DCS. Mostra o menu secundário.
3	OS	Aparece quando a função de varredura de canais está ativada.
4	GS	Aparece quando a função de varredura dos canais favoritos selecionados está ativada.
5	MS	Sem função neste modelo de transceptor.
6	MON	Aparece quando a monitorização de canais está ativada.
7	BSY	Aparece quando a função de bloqueio de canal ocupado está ativada. Ao premir o [PTT] num canal ocupado, o ícone pisca e a transmissão é desativada.
8	QUI	Sem função neste modelo de transceptor.
9	SEL	Sem função neste modelo de transceptor.
10	PRI	Aparece quando o canal prioritário é selecionado.
11	DUP	Sem função neste modelo de transceptor.
12	Lo	Aparece quando se seleciona a potência de transmissão baixa, disponível em algumas versões do equipamento.
13	Vx	Aparece quando a função VOX está ativada. A função VOX permite a comunicação mãos livre. Nota: Ruído ambiente excessivo pode limitar a eficácia desta função.
14	M	Aparece quando o canal atual é definido como favorito.
15		Indica o nível da bateria e o processo de carregamento. Quando a bateria está fraca, o ecrã mostra o ícone vazio a piscar e ouve-se um «beep». Se não proceder ao carregamento da bateria, o transceptor desligar-se-á automaticamente.

16		Aparece quando a função de bloqueio do teclado está ativada (o [PTT] permanece ativo).
17		Aparece quando o canal atual tem um código CTCSS configurado.
18		Aparece quando são reproduzidas comunicações gravadas.
19		Aparece quando o canal atual tem um código DCS configurado.

8.- MENU DE CONFIGURAÇÕES:

Prima brevemente a tecla [MENU] para aceder a todas as configurações das funções.

8.1.- SQUELCH (SQL):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “SQL” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para seleccionar o nível do squelch 0~5. Configuração predefinida: 1.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [PTT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

Nota:

- O nível 5 proporcionará menos interferências, mas afetará a distância de comunicação. O nível 0 está totalmente aberto e permite ouvir todos os canais fracos ou próximos. Selecione um nível de silenciamento que permita ouvir apenas comunicações claras.

8.2.- RECEPÇÃO COM CÓDIGOS CTCSS E DCS (DEC):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “DEC” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para seleccionar o grupo CTCSS (0-50) ou DCS (83) ou OFF. Configuração predefinida: OFF.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [PTT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.3.- TRANSMISSÃO COM CÓDIGOS CTCSS E DCS (ENC):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que apareça “ENC” no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para seleccionar o grupo CTCSS (0-50) ou DCS (83) ou OFF. Configuração predefinida: OFF.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [PTT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.4.- CANAL PRIORITÁRIO (PCH):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “PCH” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar o canal que deseja programar como canal prioritário. Por predefinição, o canal prioritário é o canal 01.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.5.- VARRIMENTO PRIORITÁRIO (PRI):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “PRI” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar ON ou OFF. Configuração predefinida: OFF.
OFF: Ciclo de varrimento de todos os canais 1-2-3-4
ON: Ao varrer, o canal prioritário é varrido a cada 10 vezes. O ícone “PRI” pisca quando a função de varrimento prioritário está ativada.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.6.- DUPLA ESCUTA (DW):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “DW” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração do canal de dupla escuta.
3. Utilize as teclas [▲] ou [▼] para selecionar o canal que deseja programar. Por predefinição, o canal para a dupla escuta é o canal 01.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.7.- REPRODUÇÃO (RPY):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “RPY” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar ON ou OFF. Configuração predefinida: ON.
Quando você seleciona ON, a gravação da comunicação fica ativa.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

O ícone  será exibido durante a reprodução da gravação.

Reprodução de gravações:

Quando a função de gravação está ativada e grava cada secção do ficheiro de gravação, um toque breve na tecla [REPLAY] pode mostrar o número de gravações, prima a tecla [▲] ou [▼] para seleccionar o número da gravação que deseja reproduzir.

8.8.- MODO DE VARRIMENTO DE CANAIS (SCN):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “SCN” apareça no ecrã.
2. Prima a tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para seleccionar OS e procurar todos os canais ou GS para procurar os canais favoritos. Configuração predefinida: OS.
4. Prima a tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [EXIT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.9.- CONTROLO DE REDUÇÃO DE RUÍDO (NRC):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que apareça “NRC” no ecrã.
2. Prima a tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para seleccionar OFF, ou o nível 1, 2 ou 3. O nível 1 é a redução de ruído mais fraca, o nível 3 é a redução de ruído mais forte, OFF é quando a função está desativada. Configuração predefinida: OFF.
4. Prima a tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [EXIT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.10.- TECLA INTELIGENTE [SMT]:

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “SMT” apareça no ecrã.
2. Prima a tecla [OK] para mostrar o modo de configuração atual da tecla inteligente.

8.11.- TRANSMISSÃO ATIVADA POR VOZ (VOX):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “VOX” apareça no ecrã.
2. Prima a tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para seleccionar ON ou OFF. Configuração predefinida: OFF.
4. Prima a tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [EXIT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

Nota:

- Quando a função “VOX” está ativada, o ícone ‘Vx’ é exibido no ecrã.

8.12.- BLOQUEIO DE CANAL OCUPADO (BSY):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “BSY” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar ON ou OFF. Predefinido: OFF.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [PTT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

Nota:

- Quando a função está ativada e está a receber uma comunicação, não poderá transmitir pressionando o [PTT]. O ícone “BSY” é exibido no ecrã quando a função de bloqueio de canal ocupado está ativada.

8.13.- TONO DE CHAMADA (CAL):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “CAL” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar entre os 5 tons de chamada disponíveis. Configuração predefinida: 01.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [PTT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.14.- ROGER BEEP (ROG):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “ROG” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar ON ou OFF. Configuração predefinida: ON.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [PTT] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

Nota:

- Quando selecionado ON, os outros utilizadores do canal recebem um tom de fim de transmissão quando soltam o [PTT] do seu transceptor. Além disso, quando a função de redução de ruído (NRC) está ativada, o tom de fim de transmissão é mais baixo.

8.15.- BEEP DO TECLADO (BEE):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “BEE” apareça no ecrã.
2. Prima a tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar ON ou OFF. Configuração predefinida: ON.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.

5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.16.- ILUMINAÇÃO DO ECRÃ E DO TECLADO (DIM):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que apareça “DIM” no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar o nível 1, 2, 3. Configuração predefinida: Nível 3.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.17.- TEMPORIZADOR DE ILUMINAÇÃO (ABL):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que apareça “ABL” no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar 5s, 10s, 20s ou ON. Configuração predefinida: 10s.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

8.18.- ECONOMIA DE BATERIA (BAT):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que apareça “BAT” no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar ON ou OFF. Predefinido: ON.
4. Prima o tecla [OK] para confirmar a seleção.
5. Prima brevemente a tecla [] para sair do menu e retornar ao modo normal de funcionamento.

Nota:

- Ter a função de economia de bateria ativada não afetará a configuração da potência de transmissão.

8.19.- RESET (RES):

1. Prima a tecla [MENU] e navegue com a tecla [▲] ou [▼] até que “RES” apareça no ecrã.
2. Prima o tecla [OK] para entrar na configuração.
3. Use as teclas [▲] ou [▼] para selecionar YES ou NO.
4. Prima a tecla [OK] para confirmar a seleção.

Nota:

- A função RESET levará alguns segundos para ser concluída. Todas as gravações de comunicações armazenadas serão apagadas.

9.- RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Se tiver problemas com o funcionamento do transceptor, contacte o seu vendedor ou Centro de Serviço Autorizado.

10.- ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:**10.1.- GERAIS:**

Gama de frequências:	446.00625 MHz – 446.19375 MHz (TX/RX).
Nº de canais:	16.
Canalização:	12.5 kHz.
Estabilidade de frequência:	±2.5 PPM.
Tipo de modulação:	FM (11K0F3E).
Alimentação:	Bateria de íões de lítio 3.7 V/2000 mAh (7.4 Wh).
Consumo:	≤0.8 A.
Temperatura de funcionamento:	-20°C a +60°C.
Tipo de antena:	Integral.
Dimensões (A x L x P):	185 x 55 x 32 mm (com antena).
Peso:	200 g (com bateria).

10.2.- TRANSMISSOR:

Potência de transmissão (E.R.P.):	0.5 W.
Potência do canal adjacente:	≤-60 dB.
Emissões espúrias:	≤0.25 µW.
Distorção:	≤3 %.

10.3.- RECETOR:

Sensibilidade (12 dB SINAD):	≤-121 dBm.
Seletividade do canal adjacente:	≥65 dB.
Radiação parasita:	≤2 nW.
Saída de áudio:	≥1 W.
Distorção:	≤3 %.

10.4.- TABELA DE CANAIS E FREQUÊNCIAS:

Canal (CH)	Frequência (MHz)	Canal (CH)	Frequência (MHz)
1	446.00625	9	446.10625
2	446.01875	10	446.11875
3	446.03125	11	446.13125
4	446.04375	12	446.14375
5	446.05625	13	446.15625
6	446.06875	14	446.16875
7	446.08125	15	446.18125
8	446.09375	16	446.19375

11.- TABELAS DE CÓDIGOS CTCSS/DCS:**50 GRUPOS DE CÓDIGOS CTCSS:**

67.0	85.4	107.2	136.5	165.5	186.2	210.7	254.1
69.3	88.5	110.9	141.3	167.9	189.9	218.1	
71.9	91.5	114.8	146.2	171.3	192.8	225.7	
74.4	94.8	118.8	151.4	173.8	196.6	229.1	
77.0	97.4	123.0	156.7	177.3	199.5	233.6	
79.7	100.0	127.3	159.8	179.9	203.5	241.8	
82.5	103.5	131.8	162.2	183.5	206.5	250.3	

83 GRUPOS DE CODIGOS DCS:

023	051	114	143	174	251	315	371	445	532	631	723
025	054	115	152	205	261	331	411	464	546	632	731
026	065	116	155	223	263	343	412	465	565	654	732
031	071	125	156	226	265	346	413	466	606	662	734
032	072	131	162	243	271	351	423	503	612	664	743
043	073	132	165	244	306	364	431	506	624	703	754
047	074	134	172	245	311	365	432	516	627	712	

12.- DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE:**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

Nós: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. CIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha).

Descrição do produto:

Equipamento : TRANSCETOR PMR-446
Marca : DYNASCAN
Modelo : R-38
Fabricado por : PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Fabricado em : R.P.C.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade a conformidade do produto indicado cumpre as disposições da Diretiva 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do conselho de 16 de abril de 2014 relativas à harmonização das legislações dos Estados-membros sobre a comercialização de equipamentos radioelétricos e que revoga a Diretiva 1999/05/CE.

A conformidade do produto é demonstrada especialmente através do pleno cumprimento das seguintes normas:

- ETSI EN 303 405 V1.1.1 (2017-05).
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11).
- ETSI EN 301 489-5 V2.2.1 (2019-04).
- EN IEC 62368-1 (2020) + A11 (2020).
- EN 50566 (2017) + A1 (2023).



Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha), 6 de outubro de 2025.

Jordi Pi Anton, CEO-Genral Manager.
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.

13.- CONDIÇÕES DE GARANTIA:

As condições de garantia incluem todos os direitos que o consumidor ou o utilizador têm em conformidade com as disposições da regulamentação europeia aplicável à venda de produtos de consumo. Estas condições de garantia são independentes dos direitos que o consumidor ou utilizador tem contra o vendedor, decorrentes do contrato de compra e venda do produto.

As condições de garantia são válidas para o país onde o produto é adquirido. O período de garantia começa no momento da compra pelo primeiro utilizador final.

Este aparelho (unidade principal) tem a garantia de reparação gratuita, durante um período mínimo de dois anos, de qualquer avaria ou defeito que se deva a uma falha de fabrico ou a um componente defeituoso que implique a falta de conformidade do produto.

A garantia é única e intransmissível e não pode ser reemitida em original ou em cópia. A substituição do aparelho, qualquer acessório ou parte do aparelho devido a uma falha não implicará uma extensão da garantia. No caso do dispositivo ser substituído por um novo, o prazo terá sempre pelo menos um período de seis meses de garantia a partir da entrega, mas em nenhum caso começa um novo período de dois anos.

A garantia cobre a substituição e substituição gratuita de todas as peças defeituosas nos materiais e componentes utilizados no fabrico e/ou montagem do aparelho.

É da responsabilidade do comprador verificar os acessórios no momento da compra do aparelho.

A garantia não cobre possíveis avarias causadas por acidentes, instalação e utilização indevidas, utilização de acessórios não originais ou incompatíveis, ligação a uma tensão diferente da especificada, ou reclamações devido à deterioração do aspecto exterior devido à utilização normal ou reparações efectuadas por pessoal externo ao Serviço Técnico Oficial.

A garantia será anulada nos dispositivos e acessórios em que o número de série tenha sido modificado, apagado ou seja ilegível.

A garantia não cobre as baterias recarregáveis, mesmo que façam parte do equipamento adquirido, uma vez que é considerado material fungível. A sua possível deterioração deve ser comunicada num prazo máximo de QUINZE DIAS a partir da data de compra do equipamento.

Para fazer uso da garantia, é essencial entregar o aparelho defeituoso, juntamente com os seus acessórios e o recibo ou fatura de compra ao vendedor ou ao Serviço Técnico Oficial.

Estas condições de garantia estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Para mais informações sobre o período de garantia nos países da UE, consulte o seu vendedor ou as autoridades do consumidor.